



**Intégrer le Français à l'École Primaire : Création de Ressources Numériques pour
Soutenir l'Enseignement du FLE vers une Approche Collaborative à l'Institution
Éducative Santos Ángeles Custodios**

Isleni Maria Tarapues Alpala

Projet de recherche présenté en vue de l'obtention du diplôme de licenciée en langues
étrangères

Directeur de Projet de Recherche

M. Javier David Montoya Estrada, Titulaire d'un Master en Didactique des Langues Étrangères

Universidad de Antioquia

École de Langues

Licence en Enseignement des Langues Étrangères

Medellín

2025

Cita	(Tarapues Alpala, 2024)
Referencia	Tarapues Alpala, I. (2025). <i>Intégrer le français à l'école primaire : création de ressources numériques pour soutenir l'enseignement du FLE vers une approche collaborative à l'Institution Éducative Santos Ángeles Custodios</i> [Trabajo de grado profesional]. Universidad de Antioquia, Medellín, Colombia.
Estilo APA 7 (2020)	



Repositorio Institucional: <http://bibliotecadigital.udea.edu.co>

Universidad de Antioquia - www.udea.edu.co

Le contenu de cette œuvre relève du droit d'expression des auteurs et n'engage pas la pensée institutionnelle de l'Université de Antioquia ni ne décharge sa responsabilité envers les tiers. Les auteurs assument la responsabilité des droits d'auteur et des droits voisins.

Dédicace

À mes parents, pour leur amour tissé d'efforts, pour leurs paroles pleines de foi, pour avoir porté chaque jour le rêve de nous faire avancer. À mes sœurs, Élisabeth et Liceth, pour m'avoir relevée lorsque mon âme touchait le sol, pour être le refuge dans mes hivers, pour chaque larme essuyée, chaque étreinte qui a reconstruit ma voix. À Valeria, ma petite lumière. À Catalina et Juan José, les âmes magnifiques que l'université a mises sur mon chemin, pour leurs mots qui m'ont transformée et leurs étreintes sans condition. À mes animaux de compagnie, pour leur tendresse silencieuse, pour cet amour sans paroles qui a consolé mon cœur. Au club de taekwondo de l'UdeA, pour m'avoir accueillie comme une famille, pour avoir fortifié mon corps et mon esprit, pour m'avoir appris que l'on combat aussi avec le cœur. Et à moi-même, à cette version de moi qui ne s'est pas rendue, qui a traversé des tempêtes infinies et est restée debout, pour avoir essayé encore et encore, pour avoir cru, même quand tout faisait mal.

Remerciements

Je remercie Dieu pour m'avoir donné l'espérance, la foi et la sérénité nécessaires pour faire de chaque défi une opportunité de croissance. Ma gratitude va également au professeur Javier David Montoya pour son accompagnement précieux tout au long de ce travail, ainsi qu'à la professeure Astrid García pour son engagement constant. Je remercie chaleureusement les enseignantes Ana, Elena, Eugenia et Natalia pour leur accueil et leur disponibilité durant ma pratique. Je rends un hommage particulier à mes élèves, notamment les enfants de cinquième année, véritables sources d'inspiration par leur enthousiasme. Enfin, je remercie l'Institution

Éducative Santos Ángeles Custodios et l'École de Langues, lieux d'apprentissage et de développement personnel.

Sommaire

Résume.....	6
Resumen.....	7
Introduction.....	8
Description de Contexte.....	9
Problématique.....	11
Question de Recherche.....	13
Objectifs	13
Objectif Général.....	13
Objectifs Spécifiques.....	13
Cadre Théorique	14
• L'Enseignement Des Langues Étrangères À L'école Primaire	15
• Les Supports Pédagogiques Dans L'enseignement Des Langues Étrangères.....	15
• L'Utilisation de la Technologie Éducative dans l'Enseignement du Français.....	16
• La Collaboration entre Enseignants et Stagiaires.....	16
• Identification des besoins et des défis dans l'enseignement du français.....	17
• Création d'un Répertoire Numérique de Ressources Pédagogiques.....	17
• Le Bénéfice de l'utilisation des supports pédagogiques en français.....	17
Plan d'Action.....	18
Déroulement des Actions.....	20
Analyse des Données.....	22
Résultats et Interprétations.....	22
• Production de Ressources Pédagogiques Numériques Adaptées au Contexte Local.....	22

• <u>Renforcement de la Collaboration Entre Enseignants et Stagiaires.....</u>	<u>24</u>
• <u>Impacts sur la Participation et la Motivation des Élèves.....</u>	<u>25</u>
• <u>Identification des Besoins des Enseignants et Ajustement du Matériel.....</u>	<u>26</u>
• <u>Création d'un Répertoire Numérique Partagé.....</u>	<u>27</u>
<u>Conclusions.....</u>	<u>28</u>
<u>Recommandations.....</u>	<u>29</u>
<u>Références.....</u>	<u>31</u>

Résumé

Ce travail de fin d'études a pour objectif principal la création de supports didactiques en français destinés aux élèves de quatrième et de cinquième année de l'école primaire de l'Institution Éducative Santos Ángeles Custodiosos. Cette proposition est née de l'absence d'un programme d'études spécifique pour l'enseignement du français dans l'établissement, ce qui a mis en évidence la nécessité de concevoir du matériel adapté au contexte local. Afin d'orienter le processus de création, le programme d'anglais en vigueur a été pris comme référence, puis soigneusement adapté aux caractéristiques, aux besoins et au niveau des élèves, qui sont débutants en langue française. Les supports conçus favorisent un apprentissage significatif à travers une approche ludique et communicative, mettant l'accent sur la participation active des enfants et le développement progressif de leurs compétences de base dans la langue cible. De plus, cette proposition vise à offrir aux enseignants des ressources pédagogiques accessibles, concrètes et réutilisables, pouvant soutenir de manière durable l'enseignement du français. Elle contribue ainsi à renforcer l'introduction précoce de cette langue étrangère au niveau primaire, en ouvrant un espace pour l'éveil aux langues et à la diversité culturelle dès le plus jeune âge.

Mots clés : *FLE, matériel didactique, éducation primaire*

Resumen

Este trabajo de fin de estudios tiene como objetivo principal la creación de materiales didácticos en francés dirigidos a los alumnos de cuarto y quinto grado de primaria de la Institución Educativa Santos Ángeles Custodiosos. Esta propuesta surgió ante la ausencia de un programa de estudios específico para la enseñanza del francés en dicha institución, lo que evidenció la necesidad de diseñar recursos adaptados al contexto local. Para orientar el proceso de creación, se tomó como referencia el programa de inglés vigente, que fue cuidadosamente adaptado a las características, necesidades y nivel de los alumnos, quienes son principiantes en lengua francesa. Los materiales diseñados favorecen un aprendizaje significativo a través de un enfoque lúdico y comunicativo, haciendo énfasis en la participación activa de los niños y en el desarrollo progresivo de sus competencias básicas en la lengua meta. Además, esta propuesta busca ofrecer a los docentes recursos pedagógicos accesibles, concretos y reutilizables, que puedan apoyar de manera sostenible la enseñanza del francés. Así, contribuye a reforzar la introducción temprana de esta lengua extranjera en la educación primaria, abriendo un espacio para el descubrimiento de las lenguas y la diversidad cultural desde la infancia.

Palabras clave: *FLE, material didáctico, educación primaria*

Introduction

Dans un monde de plus en plus interconnecté, la maîtrise des langues étrangères dès le plus jeune âge constitue un atout majeur pour les apprenants. Le français, en tant que langue de communication internationale mérite une place significative au sein des programmes éducatifs, y compris dans les premières années de scolarisation. Toutefois, dans certaines institutions, comme l'**Institution Éducative Santos Ángeles Custodiosos**, l'enseignement du français ne bénéficie pas encore d'un cadre structuré ni de supports pédagogiques adaptés aux réalités de l'enseignement FLE. C'est dans ce contexte que s'inscrit le présent travail de fin d'études, dont l'objectif principal est la création de supports didactiques en français pour les élèves de quatrième et de cinquième année de l'école primaire. Face à l'absence d'un programme spécifique, le projet s'appuie sur le programme d'anglais existant, adapté aux besoins et au niveau des élèves débutants.

Description du Contexte

Ce contexte s'inscrit dans le cadre des stages professionnels de la Licence en Langues Étrangères avec spécialisation en anglais et en français de l'Université d'Antioquia. En tant que stagiaire, j'ai été affectée à l'Institution Éducative Santos Angeles Custodios, et ce contexte sera utile pour poursuivre la recherche et le développement de ce projet éducatif. Ce texte présentera l'histoire, les valeurs, les infrastructures et l'organisation de la vie scolaire de l'institution. Nous examinerons également les efforts pour intégrer l'enseignement du français dans l'école primaire et le rôle des stagiaires dans ce processus

Cette institution a été fondée premièrement en 1894 à Bilbao Espagne, par la Mère Rafaela Ybarra. Après en 1963, les Mères Sagrario Verela et Evelin Rivera sont arrivées à Medellín pour commencer leur travail. En 1969, elles ont reçu l'autorisation d'enseigner aux enfants de la 1ère à la 4ème année primaire. En 2001, L'institution éducative Santos Angeles Custodios a été créée, réunissant deux écoles : le Collège Santos Angeles Custodios et l'École Jean-Paul II. Cette école officielle à Medellín offre une éducation de la maternelle au secondaire en horaire diurne (Projet institutionnel éducatif)

L'institution éducative Santos Ángeles Custodios se distingue par son engagement à offrir une éducation intégrale, centrée sur le développement des valeurs humaines et la formation de leaders éthiques. Son approche pédagogique vise à former des individus capables de réfléchir

de manière critique et de s'engager activement dans leur communauté, tout en favorisant un environnement d'apprentissage positif et inclusif. Les valeurs institutionnelles le respect, la responsabilité, la liberté, la foi, la justice, la paix, la solidarité et l'honnêteté constituent le socle de son projet éducatif, inspirant les élèves à reconnaître et à valoriser la diversité et la dignité de chacun.

L'institution éducative Santos Ángeles Custodios a une approche catholique et considère que chaque personne est spirituelle, capable de comprendre et de chercher au-delà du matériel, en réfléchissant sur sa vie et ses valeurs. Sa philosophie se concentre sur le leadership, la connaissance et la coexistence, en s'engageant à former des personnes heureuses, éthiques et responsables qui prennent soin de leur environnement et mènent leurs propres projets de vie. Sa mission est de former des personnes intégrales dans un environnement scolaire positif avec excellence et valeurs. D'ici 2025, l'institution aspire être inclusive et de grande qualité, en se distinguant parmi les vingt meilleures de l'arrondissement et en formant des jeunes intègres et éthiques.

En termes d'infrastructure, l'institution éducative Santos Angeles Custodios est un collège public qui appartient à l'arrondissement 15 dans le quartier Guayabal de la municipalité de Medellín et offre une journée scolaire en matinée pour le lycée et en après-midi pour l'école primaire. Elle offre une atmosphère propice à l'apprentissage, les salles de classe sont spacieuses et bien éclairées, il y a de téléviseurs, d'ordinateurs et de tableaux.

D'autre part, l'institution promeut l'enseignement des langues étrangères. Le français commence à être enseigné à partir de la sixième année et se poursuit jusqu'à la dernière année de l'école secondaire, tandis que l'anglais est enseigné dès l'école primaire. Par conséquent, il existe un programme d'études établi pour l'enseignement de l'anglais, ainsi que pour le français à partir de la sixième année ; cependant, il n'existe pas de programme pour l'enseignement du français dans les premières années de l'école primaire.

Pour intégrer le français dans l'école primaire, l'institution a accueilli des stagiaires de Licence en Didactique des Langues Étrangères de l'École de Langues de l'Université d'Antioquia qui sont dans leurs derniers semestres à l'université et qui ont été chargés de mener à bien ce processus.

En ce qui concerne les participants, il y a l'enseignante Astrid, qui est professeure de quatrième année d'école primaire, elle a un diplôme en éducation des enfants, avec des spécialisations en gestion éducative et en évaluation, et une maîtrise en lecture et écriture. Elle a 25 ans d'expérience dans l'enseignement, dont 10 ans à l'institution Santos Ángeles Custodios. Pendant trois ans, elle a été coordinatrice dans une autre école à Robledo, mais cette année, elle est revenue à Santos Ángeles Custodios. Elle a toujours enseigné aux élèves d'école primaire, et même si sa spécialité est l'espagnol, elle enseigne aussi d'autres cours. Astrid aime beaucoup son travail, et elle est connue pour être exigeante. Sa passion pour l'enseignement vient de sa famille, car sa grand-mère et sa mère étaient aussi enseignantes.

Concernant les élèves, il y a quatre niveaux impliqués, dont deux en quatrième année et deux en cinquième année, tous à l'école primaire. Les élèves ont un âge moyen de 9 à 10 ans et viennent des quartiers les plus proches, avec un statut socio-économique moyen-bas. Ce projet se concentrera sur les élèves de quatrième année de l'école primaire, avec 24 élèves par classe. Il s'agira de leur premier contact avec la langue française, car cet enseignement vise à les sensibiliser à cette langue, et préparera les élèves aux cours futurs de français qui sont déjà inclus dans le programme d'études de l'institution.

Ce contexte offre une base solide pour poursuivre la recherche et le développement du projet éducatif à l'Institution Éducative Santos Ángeles Custodios. L'intégration du français dans l'école primaire, bien qu'encore en phase de mise en place, est soutenue par l'engagement des stagiaires et l'institution elle-même. Ce processus représente une opportunité unique d'enrichir l'offre éducative, tout en renforçant le rôle des stagiaires dans l'enseignement et

l'accompagnement pédagogique. Grâce à ces efforts, l'institution continue à progresser dans la formation d'élèves ouverts sur le monde, tout en restant fidèle à ses valeurs et objectifs éducatifs.

Problématique

L'enseignement du français comme langue étrangère au niveau primaire en Colombie représente un grand défi, surtout dans les établissements où il n'existe pas de programme officiel pour cette langue. C'est dans ce contexte que naît ce projet, qui propose la création de matériels didactiques en français pour les élèves de quatrième qui se trouvent maintenant en cinquième année à l'Institution Éducative Santos Ángeles Custodios. Cette proposition répond à un besoin réel observé pendant mon stage pédagogique, et elle représente une contribution importante pour améliorer l'enseignement des langues étrangères à l'école primaire.

Lors de la première rencontre avec les enseignantes de ces niveaux, elles ont exprimé l'absence d'un programme d'études spécifique pour le français. Elles ont proposé d'utiliser le programme d'anglais comme référence, mais cette solution ne correspond pas aux particularités linguistiques et culturelles du français. De plus, les enseignantes sont formées en langue espagnole, ce qui limite leurs compétences pour enseigner une langue étrangère. Par exemple, la professeure Astrid montre beaucoup d'engagement et de créativité dans ses cours, mais elle reconnaît qu'elle n'a pas une formation solide en langues étrangères. Cela montre le besoin urgent de proposer des ressources pédagogiques simples, utiles et adaptées à la réalité de l'institution.

Ce projet a deux objectifs principaux : d'abord, faciliter mon travail en tant que stagiaire de français en créant des ressources motivantes et efficaces ; ensuite, mettre à disposition des ressources pédagogiques utiles pour les futurs stagiaires ainsi que pour les enseignantes de primaire et de sixième année, car dès la sixième année, le cours de français fait partie du

programme d'études du secondaire. Ils peuvent donc être utiles au début de la période. Ces ressources seront conçues pour être authentiques, flexibles et faciles à adapter selon les besoins de chaque classe. Elles vont aussi encourager une culture scolaire plus ouverte à l'apprentissage des langues étrangères dès le jeune âge.

Ce travail s'inscrit aussi dans la continuité d'initiatives précédentes. L'institution a déjà reçu d'autres stagiaires de français, qui ont été bien accueillis par la communauté éducative. Cependant, la nouveauté de ce projet est qu'il se concentre sur la production de matériels numériques pour le niveau primaire, ce qui permet une meilleure accessibilité et une utilisation facile en classe. L'établissement possède des téléviseurs et des ordinateurs, ce qui facilite l'utilisation de ce type de ressources. Le format numérique permet aussi de partager facilement les documents avec les enseignants et les futurs stagiaires.

En raison d'une situation personnelle, j'ai fait la réalisation de deux phases du projet dans un délai très court, le manque de temps ne me permettait pas de développer un programme complet de français pour l'école primaire. Cependant, les matériels développés dans ce projet pourront être utilisés de manière autonome par les enseignants et s'adapter à leurs besoins. Ainsi, ce projet répond à une nécessité immédiate, tout en proposant une vision éducative plus inclusive, collaborative et ouverte à l'innovation pédagogique.

Question de Recherche

Comment l'intégration du français dans les classes de quatrième année à l'Institution Éducative Santos Angeles Custodios, soutenue par la création de matériel didactique numérique, peut-elle favoriser l'apprentissage des langues et renforcer la collaboration entre les enseignants et les stagiaires ?

Objectifs

Objectif Général

Concevoir le matériel didactique en français pour les niveaux de quatrième année de l'école primaire à l'Institution Éducative Santos Angeles Custodios, afin de soutenir l'enseignement du français et d'encourager la collaboration entre enseignants et stagiaires.

Objectifs Spécifiques

1. Concevoir des supports pédagogiques numériques en français qui puissent être utilisés par les enseignants et les praticiens de quatrième année du primaire.

2. Faciliter la collaboration entre les enseignants et les stagiaires par des stratégies et des matériels qui favorisent une approche inclusive et collaborative de l'enseignement du français.

3. Fournir des ressources interactives qui encouragent la participation et la motivation des étudiants à l'apprentissage du français, en utilisant les ressources technologiques disponibles dans l'établissement.

4. Évaluer les besoins et les difficultés des enseignants du primaire dans l'enseignement des langues étrangères pour orienter le développement de du cours et du matériel.

5. Créer un référentiel numérique de matériel didactique en français, accessible aux enseignants et futurs stagiaires, permettant la continuité dans l'enseignement du français au niveau primaire.

Cadre Théorique

Les supports pédagogiques sont un élément essentiel dans l'enseignement des langues étrangères, car ils permettent de structurer l'apprentissage et de l'adapter aux besoins des élèves. Selon Tomlinson (2011), les supports éducatifs doivent être attrayants, significatifs et alignés

avec des principes pédagogiques modernes pour maximiser leur efficacité. Ce projet met l'accent sur l'utilisation de ressources numériques et interactives qui stimulent la motivation et la participation des élèves en tirant parti des outils technologiques disponibles.

De plus, la collaboration entre enseignants et stagiaires joue un rôle clé dans l'optimisation du processus d'enseignement et d'apprentissage. Selon Vygotsky (1978), l'apprentissage est un processus social qui se construit grâce à l'interaction avec les autres, permettant ainsi aux élèves de développer leurs connaissances avec l'aide d'éducateurs plus expérimentés. C'est pourquoi la mise en place de stratégies collaboratives renforce l'enseignement du français et contribue à la formation des futurs enseignants, améliorant ainsi la qualité éducative.

Enfin, l'identification des besoins et des défis liés à l'enseignement du français à l'école primaire est essentielle pour concevoir des supports pédagogiques efficaces. Ellis (2005) souligne que la diversité des niveaux de compétence linguistique et le manque de ressources adaptées sont parmi les principaux obstacles à l'enseignement des langues étrangères. La création d'un répertoire numérique contenant des supports structurés et accessibles vise à répondre à ces défis, garantissant ainsi la continuité et le renforcement de l'apprentissage du français au niveau primaire.

L'Enseignement des Langues Étrangères à l'École Primaire

L'apprentissage des langues étrangères à l'école primaire est un processus important pour le développement cognitif et socioculturel des élèves. Plusieurs études montrent que l'exposition précoce à une langue étrangère aide à développer des compétences en communication et améliore des capacités comme la mémoire, la résolution de problèmes et la créativité (Krashen, 1982).

Dans l'Institution Éducative Santos Ángeles Custodios, l'enseignement du français est une opportunité pour élargir les possibilités de communication et d'accès à la connaissance. En plus

de son utilité pratique, il permet aux élèves d'explorer de nouvelles formes d'expression, d'enrichir leur pensée et de comprendre différentes cultures. L'apprentissage d'une langue pendant l'enfance repose sur la plasticité du cerveau, ce qui facilite l'assimilation des sons, des structures grammaticales et du vocabulaire (Penfield & Roberts, 1959). De plus, l'enseignement d'une langue étrangère dès le plus jeune âge aide à développer la compétence interculturelle, en encourageant la tolérance et l'ouverture aux autres cultures (Byram, 1997).

Les Supports Pédagogiques dans l'Enseignement des Langues Étrangères

Les supports pédagogiques jouent un rôle essentiel dans l'apprentissage d'une langue étrangère, car ils permettent d'organiser les contenus, de motiver les élèves et de faciliter la compréhension des sujets étudiés. Selon Tomlinson (2011), les supports éducatifs doivent être intéressants, accessibles et adaptés aux besoins des élèves. Dans ce projet, la création de supports en français pour les élèves de quatrième année a pour objectif de renforcer leur apprentissage et d'améliorer leur expérience éducative. Les supports peuvent être imprimés, audiovisuels ou interactifs. Une combinaison de ces types de ressources est efficace pour répondre aux différents styles d'apprentissage. Certains élèves apprennent mieux avec des images et des vidéos, tandis que d'autres ont besoin d'activités écrites ou orales (Gardner, 1983).

L'Utilisation de la Technologie Éducative dans l'Enseignement du Français

L'intégration des outils numériques dans l'éducation est une stratégie efficace pour améliorer la motivation et l'engagement des élèves. Selon Prensky (2001), les nouvelles générations, appelées "natifs du numérique", apprennent mieux avec des ressources interactives et technologiques.

Ainsi, le développement de supports éducatifs numériques en français offre une approche innovante et dynamique qui encourage la participation active des élèves. L'utilisation de

plateformes éducatives, d'applications mobiles, de vidéos interactives et de jeux numériques a transformé l'enseignement des langues.

La Collaboration entre Enseignants et Stagiaires

La collaboration entre enseignants et stagiaires est essentielle pour améliorer l'enseignement des langues étrangères à l'école primaire. Selon Vygotsky (1978), l'apprentissage est un processus social où l'interaction avec les autres permet de construire des connaissances. Mettre en place des stratégies collaboratives permet d'optimiser la création et l'utilisation des supports pédagogiques, en s'assurant qu'ils soient adaptés aux besoins de la classe. Le travail entre enseignants expérimentés et stagiaires facilite l'échange de connaissances et de méthodologies innovantes. Des stratégies comme l'observation en classe, l'enseignement en binôme et le retour d'expérience peuvent contribuer à améliorer l'enseignement du français et enrichir la formation des futurs enseignants (Darling-Hammond, 2006).

Identification des Besoins et des Défis dans l'Enseignement du Français

Pour garantir l'efficacité des supports pédagogiques, il est important d'identifier les principaux besoins et défis des enseignants. Selon Ellis (2005), certains défis incluent le manque de ressources adaptées, l'insuffisance de formation en langues étrangères et la diversité des niveaux linguistiques des élèves. Une analyse approfondie permettra d'adapter les supports pédagogiques à ces défis. Le manque de ressources actualisées pour l'enseignement du français est un problème fréquent. De plus, de nombreux enseignants n'ont pas reçu de formation spécifique en français, ce qui rend difficile l'application de méthodes efficaces en classe (Harmer, 2007). Un diagnostic préalable aidera à adapter les supports aux besoins réels des enseignants et des élèves.

Création d'un Répertoire Numérique de Ressources Pédagogiques

La création d'un répertoire numérique de supports en français facilitera l'accès à des ressources éducatives de qualité pour les enseignants et les stagiaires. Selon Bates (2015), les répertoires numériques permettent de stocker, organiser et partager l'information efficacement, assurant la continuité et l'amélioration de l'enseignement. Ce projet vise à développer une plateforme accessible et bien structurée, garantissant la disponibilité des supports pour les enseignants et les élèves. Ces répertoires peuvent inclure des présentations, des vidéos explicatives, des fichiers audio pour la prononciation et des activités interactives. Un répertoire bien organisé facilite la planification des cours et l'évaluation des apprentissages (Mishra & Koehler, 2006).

Les Bénéfices de l'Utilisation des Supports Pédagogiques en Français

Le développement de supports pédagogiques en français offre plusieurs avantages pour les élèves, les enseignants et les stagiaires :

1. Amélioration des compétences linguistiques : Les élèves ont accès à des ressources adaptées à leur niveau, ce qui facilite l'apprentissage du français.
2. Motivation et engagement : L'utilisation de supports interactifs et technologiques stimule l'intérêt pour la langue.
3. Soutien aux enseignants : Les supports conçus servent de guide aux enseignants, notamment ceux qui n'ont pas une formation spécialisée en français.
4. Formation des futurs enseignants : Les stagiaires peuvent utiliser ces ressources pour préparer et animer leurs cours.
5. Continuité éducative : Un répertoire numérique garantit l'accès aux supports sur le long terme, bénéficiant à plusieurs générations d'élèves.

Le développement de supports pédagogiques en français pour les élèves de quatrième année à l'Institution Éducative Santos Ángeles Custodios est une initiative essentielle pour renforcer l'enseignement de cette langue étrangère. Grâce à l'utilisation des technologies éducatives, à la collaboration entre enseignants et stagiaires et à la création d'un répertoire numérique, ce projet vise à améliorer l'expérience d'apprentissage et à favoriser le développement des compétences linguistiques des élèves. Cette approche contribuera non seulement à renforcer l'enseignement du français dans l'institution, mais aussi à poser des bases solides pour l'enseignement des langues étrangères à l'école primaire, en s'adaptant aux besoins de l'éducation moderne.

Plan d'Action

Le présent travail a été conçu comme une recherche-action pratique. Cette méthodologie implique un projet de recherche à petite échelle, axé étroitement sur un problème ou un thème spécifique, et est réalisé par des enseignants individuels ou des équipes au sein d'une école ou d'un district scolaire dans le but de résoudre un problème pratique qui y est présenté (Creswell 2005). Selon Hernández, Fernández et Baptista (2014), le processus de recherche-action se compose de : 1. Détection et diagnostic du problème de recherche. 2. Élaboration du plan pour résoudre le problème ou introduire le changement. 3. Mise en œuvre du plan et évaluation des résultats. 4. Rétroaction, conduisant à un nouveau diagnostic et à une nouvelle spirale de réflexion et d'action.

Après avoir réalisé les deux premières étapes de la recherche-action et avoir établi comme objectif principal la création des ressources numériques pédagogiques, nous avons décidé de suivre la méthode de création et d'évaluation de matériaux proposée par Jolly et Bolitho (1998). Cette méthode se compose de plusieurs étapes qui peuvent être suivies de manière linéaire ou dynamique. Voici ces étapes :

- Identification par l'enseignant ou les élèves d'un besoin à satisfaire ou d'un problème à résoudre par la création de matériaux.
- Exploration du domaine de besoin/problème en termes de langage, de significations, de fonctions, de compétences, etc., à développer.
- Réalisation contextuelle des nouveaux matériaux proposés, recherche d'idées, de contextes ou de textes appropriés pour travailler.
- Conception pédagogique des matériaux en recherchant des exercices et activités appropriés et en rédigeant des instructions d'utilisation adéquates.
- Production numérique des matériaux,
- Utilisation des matériaux par les étudiants, mise en œuvre des activités avec les élèves de 4e et 5e.
- Évaluation des matériaux en fonction des objectifs convenus.

Déroulement des Actions

Au cours des premières semaines de mon stage à l'Institution Éducative Santos Ángeles Custodios, les enseignants du primaire ont signalé l'absence d'un programme structuré pour l'enseignement du français au niveau initial. Les entretiens informels et les discussions avec les enseignants de quatrième année ont montré que ni les élèves, ni les enseignants ne disposaient pas des ressources ou des références nécessaires pour enseigner le français efficacement. Les enseignantes, principalement formées dans le domaine de l'espagnol, ont manifesté leur formation limitée et leur insécurité pour enseigner une langue étrangère. Cela a mis en évidence

une exigence importante : fournir aux étudiants une première introduction à la langue française par des ressources accessibles, ludiques et adaptées à leur âge. Cette découverte a donné naissance à un projet de recherche-action dont l'objectif principal est d'encourager l'intégration du français dans l'enseignement primaire par la mise au point de ressources pédagogiques numériques et interactives.

Cette première analyse a été enrichie par plusieurs dialogues informels ainsi qu'une réunion de planification au début de la période de stage, en présence d'Astrid, de mon tuteur à l'université et de moi-même. En tenant compte de l'environnement institutionnel, des ressources existantes et du profil des élèves, nous avons élaboré ensemble une stratégie d'intervention réaliste, progressive et stimulante.

L'objectif principal était de concevoir des sessions d'introduction au français pour les élèves de quatrième année, en utilisant le programme d'anglais existant dans l'établissement. Cela a impliqué d'ajuster les contenus en élaborant des ressources pédagogiques spécifiques (fiches, jeux, vidéos, présentations). Ces ressources ont été conçues pour être visuelles, faciles à utiliser et utilisables dans l'enseignement de cette langue étrangère. Les sessions ont été organisées progressivement pour introduire les connaissances basiques du français à travers des thèmes qui se trouvent dans la vie quotidienne des étudiants : la présentation personnelle, les émotions, les tons, les parties du corps, les lieux de la ville, les habitudes, etc.

La mise en œuvre de ce projet a eu lieu d'août 2024 à juin 2025, dans le cadre de mon stage à l'Institution Educativa Santos Angeles Custodios. Les séances ont été réalisées dans deux classes de quatrième année, en particulier avec les élèves qui sont actuellement en cinquième année. Même si certaines activités ont aussi été faites avec des élèves de cinquième

l'année précédente et de quatrième cette année, le projet se concentre principalement sur le groupe de quatrième–cinquième actuel.

Les séances ont été organisées une fois par semaine pendant une heure, pendant les deux derniers trimestres de l'année scolaire 2024 et au début de l'année 2025. Elles ont été dirigées par moi-même en tant que stagiaire, en collaboration avec l'enseignante titulaire, Astrid, dans la salle de classe habituelle.

Pour chaque séance, je préparais à l'avance des matériaux pédagogiques adaptés : présentations de diapo, des vidéos, des fiches d'activités, des jeux, des dialogues, etc. Au départ, les contenus étaient basés sur le programme d'anglais du primaire, celui-ci a été utilisé comme référence. Ensuite, ils ont été adaptés aux projets interdisciplinaires proposés par l'établissement, où toutes les matières suivaient un thème commun.

Chaque séance commençait par un petit moment d'interaction orale pour saluer les élèves, leur poser une question simple, et rappeler ce qui avait été vu la semaine précédente. Ensuite, le nouveau thème était introduit à l'aide de ressources visuelles ou audiovisuelles projetées sur le téléviseur, comme des images, des chansons ou de courtes vidéos montrant des situations authentiques, souvent liées à la diversité culturelle....

Les consignes étaient données en français simple, avec des explications en espagnol lorsque c'était nécessaire pour garantir la compréhension. Tout le matériel distribué était conçu ou adapté par moi-même, en fonction des objectifs de chaque séance. Les ressources disponibles dans la salle, comme l'ordinateur, le téléviseur, le tableau et les espaces de travail flexibles, ont permis de proposer des cours dynamiques et variés, centrés sur la participation, la créativité et le plaisir d'apprendre le français dès le primaire.

Analyse de Données

La collecte des données a été principalement de nature qualitative, axée sur un journal d'abord. Chaque session était accompagnée d'annotations sur l'avancement des activités, les réponses et les comportements des élèves, ainsi que de modifications méthodologiques effectuées en temps réel.

En outre, à mi-parcours de la première (quatrième) période, un questionnaire simple adapté au niveau des étudiants a été appliqué pour recueillir leurs impressions sur les ressources et leur motivation.

Résultats et Interprétations

Production de Ressources Pédagogiques Numériques Adaptées au Contexte Local

L'un des résultats les plus significatifs du projet a été la création d'environ 23 ressources numériques en français, élaborées principalement avec Canva et PowerPoint, et complétées par des fiches imprimables conçues dans Word. Ces matériels ont été créés en tenant compte du niveau débutant des élèves de quatrième année et de leur contexte scolaire, dans le but de faire du premier contact avec le français une expérience visuelle, simple, ludique et significative.

Les sujets abordés comprenaient la présentation personnelle, les émotions, les parties du corps, les couleurs, les lieux de la ville et les routines quotidiennes, entre autres. Les présentations étaient accompagnées de vidéos YouTube sélectionnées, de fiches avec des soupes de lettres, de mots croisés et d'activités de relation (match). Pendant les cours, ces documents ont été projetés sur le téléviseur de la salle de classe pour faciliter les activités orales, la lecture guidée et les exercices écrits, aussi bien individuels que collectifs. Les instructions étaient données en français simple, avec un soutien en espagnol lorsque cela était nécessaire, pour assurer la compréhension des étudiants.

Pour évaluer l'impact de ces matériaux, une enquête de satisfaction a été appliquée à 36 étudiants à la fin de l'année 2024, lorsqu'ils étaient en quatrième année. Les réponses ont été majoritairement positives. A la question « Qu'avez-vous pensé des matériels en français (photocopies, diapositives, vidéos) ? », les étudiants ont répondu avec des commentaires tels que : « bon, amusant et instructif », « J'ai beaucoup aimé les cours de français », « très belles, chaque jour vous montrez de nouvelles choses à apprendre », « bon et utile ».

Quand on leur a demandé « Comment vous sentiez-vous en utilisant les matériaux en classe ? », la plupart ont répondu qu'ils étaient excités, ce qui confirme le lien positif avec l'apprentissage du français. Cependant, quatre étudiants ont exprimé leur confusion, ce qui souligne la nécessité de renforcer la différenciation pédagogique et d'offrir un soutien plus personnalisé dans les interventions futures. En ce qui concerne le matériel préféré, les réponses ont été variées : certains ont mentionné les photocopies, d'autres les vidéos et plusieurs se sont concentrés plus sur les thèmes de classe que sur le type de ressource utilisée.

Ces données, ainsi que les observations faites en classe, confirment que les ressources conçues ont contribué à dynamiser les classes, à accroître la participation et à créer un environnement favorable pour apprendre le français. Les élèves étaient enthousiastes, participaient activement et manifestaient un intérêt sincère pour la langue.

Ce résultat confirme la thèse de Tomlinson (2011) selon laquelle les matériels didactiques doivent être attrayants, significatifs et adaptés aux besoins des apprenants pour motiver et renforcer l'apprentissage. En outre, en utilisant une variété de ressources visuelles, auditives et manipulatives, on répondait à différents styles d'apprentissage, comme le suggère Gardner (1983) avec sa théorie des intelligences multiples. En particulier, les étudiants ayant une intelligence visuelle, auditive ou kinesthésique ont pu trouver dans les matériaux des éléments qui ont facilité leur participation. Dans l'ensemble, l'utilisation de ces ressources a permis de

générer un environnement inclusif, motivant et solide sur le plan pédagogique pour introduire le français à l'école primaire.

Renforcement de la Collaboration Entre Enseignants et Stagiaires

L'un des principaux résultats du projet a été l'établissement d'une relation de collaboration solide et constructive entre la stagiaire (moi-même), le professeur titulaire (Astrid) et le tuteur universitaire. Cette collaboration a été essentielle au succès des cours de français et s'est manifestée sous diverses formes : diagnostic commun, rétroaction continue, observation réfléchie et adaptation progressive du matériel aux besoins de la classe.

Dès le début, la professeure Astrid a participé activement au processus en apportant sa connaissance du groupe et du contexte institutionnel. Lors de l'entretien réalisé à la fin du projet, elle a souligné que le français représentait "une activation supplémentaire pour les enfants" et que les élèves "attendaient la classe avec enthousiasme, participaient et apprenaient". Il a également apprécié les matériaux conçus, en particulier ceux qui combinent l'image, le son et des activités ludiques, affirmant qu'ils répondaient à différents styles d'apprentissage et rendaient la classe plus attrayante.

De son côté, le tuteur universitaire a observé l'une des classes et mis en évidence les points forts du travail effectué, tels que la récapitulation des connaissances antérieures, l'utilisation constante d'expressions en français, l'accent mis sur la production orale et la création d'un environnement d'apprentissage ordonné et positif. Leurs commentaires ont également inclus des suggestions spécifiques qui ont été prises en compte dans les classes ultérieures, telles que le renforcement de la différenciation d'articles indéfinis (un/une) ou l'évitement de certaines structures incorrectes. Cette interaction directe avec le tuteur a permis une amélioration continue, mettant en évidence un processus de formation professionnelle authentique et réfléchi.

Cette dynamique de collaboration s'aligne sur ce qu'ont proposé Jolly et Bolitho (1998), qui affirment que la création de matériaux doit résulter d'un travail conjoint entre enseignants et développeurs, en considérant le contexte réel de la salle de classe. De même, du point de vue socioconstructiviste de Vygotsky (1978), l'apprentissage ne se fait pas isolément, mais par le biais d'une interaction sociale et d'un accompagnement expert, comme cela a été le cas dans ce projet.

D'autre part, des auteurs comme Richards (2001) et Tomlinson (2011) insistent sur le fait que l'enseignant ne doit pas se limiter à appliquer des matériaux préfabriqués, mais qu'il doit devenir un créateur actif et réfléchi, capable de concevoir et d'adapter les ressources en fonction des besoins de ses étudiants. La collaboration étroite entre enseignant et praticien a favorisé précisément cette approche : créer des matériaux contextualisés, accessibles et fonctionnels, à partir d'une vision localisée et sensible à la réalité de l'école.

Impacts sur la Participation et la Motivation des Élèves

Au-delà de l'intérêt pour les matériels, les cours de français ont généré chez les élèves une participation spontanée et croissante. Tout au long du projet, nous avons observé comment les participants sont passés de la répétition timide des mots en français à poser des questions, proposer des idées et même essayer de construire des phrases complètes. Certains écrivaient même des mots sur leurs bras pour pouvoir les réciter en toute confiance pendant les activités. Ce type de participation reflète un véritable engagement en faveur de l'apprentissage, au-delà du jeu, leur attitude coopérative lors des dynamiques de groupe, enthousiasme à présenter ses dessins et leurs villes imaginaires, et leurs désirs de socialiser ce qu'il a appris, démontrent un lien positif avec la langue et la classe.

D'après Vygotsky (1978), l'apprentissage se fait en interaction avec les autres et la motivation est renforcée lorsque l'étudiant se sent accompagné, valorisé et libre de faire des erreurs. En ce sens, la classe est devenue un espace sûr, où l'erreur n'était pas un échec, mais une partie du processus. Cette confiance a permis aux étudiants de prendre l'initiative et de développer une attitude active envers le français, même s'il était leur premier contact avec la langue.

Identification des Besoins des Enseignants et Ajustement du Matériel

Les résultats obtenus montrent que le projet a atteint son objectif principal : introduire le français dans l'enseignement primaire au moyen de matériels pédagogiques accessibles, visuels et contextualisés, qui motivent les élèves et facilitent leur participation. Le bon accueil du matériel, l'enthousiasme des enfants et l'engagement de l'enseignante principale reflètent l'impact positif de la proposition.

L'expérience a également confirmé que la collaboration entre le praticien, l'enseignant et le tuteur universitaire était essentielle pour adapter les ressources à la réalité de la classe. Selon Jolly et Bolitho (1998), la création de matériaux doit répondre à un besoin réel et être construite à partir du contexte. Dans ce cas, le besoin était clair : les enseignants ne disposaient pas d'une formation en français ni d'un programme structuré pour l'enseigner.

En outre, les résultats observés coïncident avec les approches de Tomlinson (2011) sur la conception des matériaux motivants et avec Vygotsky (1978), en démontrant que l'apprentissage se produit plus efficacement lorsqu'il est accompagné et médié socialement. Les classes sont devenues des espaces actifs où les élèves n'apprenaient pas seulement de nouveaux mots, mais participaient, créaient et s'exprimaient.

Cependant, des défis ont également été relevés. Certains élèves se sont montrés confus face à certaines activités, ce qui montre l'importance de renforcer les stratégies de différenciation pédagogique. D'autre part, l'absence de continuité dans la pratique de la langue et l'absence de formation des enseignants limitent l'impact à long terme.

Dans l'ensemble, le projet montre qu'il est possible d'introduire une langue étrangère de manière significative au primaire, à condition de disposer de matériels adaptés, d'une approche ludique et d'un réseau de collaboration entre acteurs éducatifs.

Enfin, ce projet reflète également un processus de construction pédagogique personnel. Au début, mon expérience dans l'enseignement du français était limitée, mais comme je concevais des matériaux, relevais de vrais défis en classe et recevais des commentaires, je me suis formée et renforcée en tant qu'éducatrice, développant non seulement des compétences techniques, mais aussi sensibilité, créativité et autonomie pédagogique. Cette transformation personnelle confirme que l'enseignement est aussi un apprentissage.

Création d'un Répertoire Numérique Partagé

Dans le cadre des résultats du projet, un référentiel numérique organisé a été créé qui rassemble tous les matériaux élaborés au cours de la pratique pédagogique. Cette archive comprend des présentations, des fiches imprimables, des vidéos suggérées et des fiches pédagogiques, classées par thème (présentation personnelle, émotions, corps humain, lieux de la ville, etc.)

Le but de ce dépôt est de faciliter la continuité du travail pédagogique initié dans l'Institution Éducative Santos Angeles Custodios, offrant aux futures praticiennes, enseignantes de primaire ou autres enseignants intéressés une base de ressources adaptables et

contextualisés. La conception de ces matériels a été conçue dans une perspective ouverte, flexible et reproductible, en tenant compte des limites et des possibilités de la salle de classe.

Cette action répond à la vision de Tomlinson (2011), qui propose que les matériaux ne doivent pas seulement être efficaces en classe, mais aussi utiles, partageables et durables dans le temps. Il reflète également un engagement en faveur du travail collaboratif et de la construction collective des connaissances pédagogiques dans des contextes scolaires réels.

Conclusions

Les résultats obtenus tout au long du projet montrent que l'enseignement du français dans l'enseignement primaire est possible, utile et bien accueilli, à condition de mettre en place des matériels pédagogiques appropriés, conçus à partir du contexte réel et adaptés aux caractéristiques des étudiants. La création de présentations, fiches, jeux, vidéos et dynamiques interactives a permis non seulement l'apprentissage de base d'une langue étrangère, mais aussi la construction d'un espace de classe participatif, motivant et proche.

L'enthousiasme des enfants, leur disposition à s'exprimer en français et leurs réponses positives dans l'enquête appliquée montrent que l'utilisation de ressources variées, accessibles et visuelles renforce l'intérêt et l'appropriation de la langue, même dans des contextes où il n'existe pas de programme officiel ni de formation spécifique pour les enseignants.

De plus, le travail en collaboration avec l'enseignante titulaire et l'accompagnement du tuteur universitaire ont été des éléments clés qui ont renforcé l'expérience. Cette dimension collective du projet a permis non seulement une meilleure mise en œuvre, mais aussi la réflexion partagée et la croissance commune.

Une autre contribution importante du projet a été la création d'un dépôt numérique de matériaux, qui reste une ressource ouverte et utile pour l'institution et pour des expériences futures similaires. Cet outil spécifique facilite la continuité, l'adaptation des contenus et la durabilité du projet au-delà de cette première phase. Enfin, ces résultats ont eu un impact non seulement sur les étudiants, mais aussi sur mon processus de formation en tant qu'enseignant de langues étrangères. Malgré mon arrivée avec peu d'expérience dans l'enseignement du français, le travail sur le terrain, la création de matériels, l'interaction avec les enfants et le guidage des professionnels autour de moi m'ont permis de me construire comme enseignante, avec une vision plus claire, sensible et pratique du rôle éducatif. Ce projet m'a appris que l'enseignement n'est pas seulement transmettre des connaissances, mais aussi se construire à l'intérieur et se transformer avec chaque expérience partagée dans la salle de classe.

Recommandations

Pour l'Établissement d'Enseignement :

1. Promouvoir la continuité du projet de français à l'école primaire, en établissant un espace régulier dans le programme scolaire pour cette langue, que ce soit avec le soutien de pratiquants ou des ressources autoguidées.
2. Envisager la création d'un programme de base ou d'une séquence thématique minimale pour guider les futurs enseignants et praticiens.
3. Encourager la formation des enseignants aux langues étrangères par le biais d'ateliers, d'échanges pédagogiques ou de ressources numériques.

Pour les Enseignants Titulaires :

1. Utiliser le référentiel numérique de matériaux comme base pour renforcer le vocabulaire en classe, même s'ils ne maîtrisent pas la langue, car les ressources sont visuelles, ludiques et guidées.
2. Intégrer des mots ou expressions de base dans d'autres matières pour encourager l'exposition continue, comme les salutations, les couleurs, les chiffres, les instructions simples, etc.
3. Partager leurs expériences avec les futurs praticiens afin de maintenir une culture d'accompagnement et d'apprentissage mutuel.

Pour les Futurs Stagiaires :

1. Partir des matériaux créés dans ce projet, en les adaptant selon le groupe, le niveau et le contexte du moment.
2. Maintenir l'approche ludique et visuelle, mais en cherchant à développer progressivement l'oralité.
3. Enregistrer leurs progrès, difficultés et observations pour enrichir le processus de formation des enseignants à partir de la pratique réfléchie.
4. Renforcer le travail d'équipe avec les enseignants titulaires, en comprenant que l'enseignement n'est pas un travail isolé, mais collaboratif

Références

Bates, A., & Bates, A. (2015, April 5). *Teaching in a digital age*. Pressbooks.
<https://opentextbc.ca/teachinginadigitalage/>

Byram, M. (1997). *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Multilingual Matters.

Darling-Hammond, L. (2006). *Powerful teacher education: Lessons from exemplary programs*. Jossey-Bass.

Ellis, R. (2005). Instructed second language acquisition: A literature review. *Report to the Ministry of Education, New Zealand*. <https://www.educationcounts.govt.nz/>

Gardner, H. (1983). *Frames of mind: The theory of multiple intelligences*. Basic Books.

Harmer, J. (2007). *The practice of English language teaching* (4th ed.). Pearson Longman.

Krashen, S. D. (1982). *Principles and practice in second language acquisition*. Pergamon.

Mishra, P., & Koehler, M. J. (2006). Technological pedagogical content knowledge: A framework for teacher knowledge. *Teachers College Record*, 108(6), 1017–1054.

Penfield, W., & Roberts, L. (1959). *Speech and brain mechanisms*. Princeton University Press.

Prensky, M. (2001). Digital natives, digital immigrants. *On the Horizon*, 9(5), 1–6.

<https://doi.org/10.1108/10748120110424816>

Tomlinson, B. (2011). *Materials development in language teaching* (2nd ed.). Cambridge University Press.

Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes*. Harvard University Press.

Zhao, Y., & Lai, C. (2009). Technology and second language learning: Promises and problems.

In M. Thomas (Ed.), *Handbook of research on Web 2.0 and second language learning* (pp. 1–20). IGI Global. <https://doi.org/10.4018/978-1-60566-190-2.ch001>